



Kwasying      Hongdjien  
 Amata          Mahnoon  
 Madon Moh Noor Anim  
 Noordin Taib Jargarsi  
 Saleh Sarip      Basir.  
 Malay.

Begitoe Mohamad Noor diwa  
 djiikken boeat madjoeken bola de  
 ngen tjepet ia bagi itoe koelit  
 boerder pada iapoena kawan,  
 dan begitoe barisan Malay moelain  
 menjerang dibentengnja Tionghoa.  
 Tionghoa sebentar soeda ambil  
 over itoe penjerangan dan boeat  
 pertama kali Basir dioedji kepan  
 deannja jang ternjata djoega soeda  
 bisa singkirken bahaja.

Tionghoa kembali lakoeken pe  
 njerangan dan kembalikan satoe pelor  
 keras dari Hian Bie, Basir bisa  
 tangkep dengan bagoes. Djalannja  
 pertandingan laloe kliatan berim  
 bang, kadoea fihak oendjoeken  
 permainan dengan kepala dengan  
 bagoes. Satoe samenspel jang ba  
 goes dari Malay, membikin Mah  
 mood kirim tembakan ka doelnja  
 Hok Gie siapa bisa tipt dengan  
 bagoes itoe koelit boender. Tapi  
 barisan Malay tida maoe manda  
 begitoe sadja, maka penjerangan  
 seroe kembali dilakoeken dan se  
 karang doel Tionghoa dalem ba  
 haja. Mohamad Noor jang tida ter  
 djaga serta dapat satoe oempan  
 soeda kirim tembakan dengan dji  
 toe dan stand mendjadi 1-0 boeat  
 Malay.

Itoe waktow pertandingan baroe  
 berdjalan ada anem minuit.

Begitoe bola diglindingken suben  
 tar lagi Tionghoa poenja pendjaga  
 blakang soeda dikeroeng oleh ten  
 tara moesech. Satoe samenspel  
 bagoes soeda membikin Moh. Noor  
 dapat koetika boeat goenaken ia  
 poenja kepala, tapi tida berhasil.  
 Kadoea fihak berkerdjaja keras, dan  
 djalannja pertandingan amat tjepet.  
 Hok Gie sebrapa bisa maoe sing  
 kirken bahaja jang mendatengin,  
 tapi perboetan ini tida bisa ber  
 djalan lama, sebab dari dekat Ma  
 lay soeda bisa bikin bobol iapoena  
 benteng lagi.

Tionghoa laloe bikin ansekan  
 tapi Basir tida maoe tinggal diam.  
 Tionghoa poenja barisan teroes  
 mengangsek, dan satoe tembakan  
 dari Hian Bie tida berhasil. Bari  
 san blakang dari moesech berker  
 dja bagoes. Hong Djien jang soeda  
 oendjoeken voorzet voorzet keras,  
 ternjata soeda tida bisa dapat sam  
 boetan dari iapoena temen, hingga  
 bola tida bisa madjoe terlaloe  
 djaeob.

Malay bikin penjerangan lagi  
 dengan seroe dan Chin Hoat toe  
 loeng iapoena benteng dengan bi  
 kin corner itoe bola, jang diambil  
 dengan bagoes oleh Noor dengan  
 iapoena kepala.

Goal katiga terlahir dalem doea  
 poeloh minuit.

Khing Tjo lakoeken perlanggaran  
 di kalangannja, hingga Tionghoa  
 dikenahken hoekoeman, Noor am  
 bil itoe hoekoeman dengan kirim  
 tembakan keras ka doel, tapi Hok  
 Gie bisa toeloeng bentengnja de  
 ngen sampok bela. Tionghoa kom  
 bali lakoeken penjerangan. Kway  
 Sing kirim tembakan tida berhasil  
 dan sabentar lagi Siau Ling dan  
 Hong Djoen, masing masing oedji  
 kepandeanja.

Sie Liong soeda tida bisa goena  
 ken satoe pelor jang ia trima dari  
 Hong Djien. Sekarang orang bisa  
 mengatahoen jang Tionghoa selagi  
 pech, dan Malay dapatken dewi for  
 tuna, kaloe menilik serangan sera  
 ngan hebat dari Tionghoa tida  
 dapatken hasil soetoe apa. Hian  
 Bie kembali kirim tembakan, tapi  
 Basir bisa tangkep dengan bagoes  
 Permainan laloe berdjalan lebih  
 forsch. Sampe half time stand  
 3-0 boeat Malay.

Begitoe pertandingan dimoelain  
 dengan tjepet barisan Tionghoa bi  
 kin penjerangan, dan dengan pela  
 han tapi tentoe barisan Tionghoa  
 laloe mendesak kalangannja Malay.  
 Doelnja tetamoe dalem bahaja,

dan Basir bisa goenaken iapoena  
 tangan boeat moeloeng bahaja,  
 Hong Djien sering kirim voorzet  
 jang poelen, tapi anjang iapoena  
 kawan sakerdja koerang sampoerna  
 boeat samboet itoe koelit boender  
 hingga bebrapa kali dengan bagoes  
 Saleh dan Sarip bisa moeloeng  
 kalangannja.

Siau Ling madjoeken bola, dan  
 bagikien itoe koelit pada iapoena  
 sajap sajap dari djoeroesan mana  
 memang dikirirken voorzet voor  
 zet. Tionghoa teroes mengangsek  
 dengan seroe, hingga fihaknja te  
 tamoe sering sering kasi liat per  
 maenan jang orang bisa anggep  
 tida aloes, Taib sering dapat tego  
 ran Permainan berdjalan dengan  
 seroe, achirnja bebrapa spelers da  
 ri Malay soeda moesti tinggalken  
 lapangan, kerna tida bisa ikoet  
 maen teroes Kway Sing kirim  
 voorzet bagoes. Hong Djien kirim  
 tembakan, bola via badannja Basir  
 kamoedian menegahkan lat dan  
 mental masoek Barisan Tionghoa  
 teroes oendjoeken iapoena penga  
 roeh, tapi Basir bisa perlakoeken  
 moesoehnja dengan bagoes Siau  
 Ling sasoesdanya bikin samenspel  
 dengan temennja, ia bisa bikin  
 tegepuntu.

Malay jang kamoedian meling  
 ken bermaen dengan sembilan  
 orang, sebrapa bisa moeloeng  
 bentengnja dengan bagoes Chin  
 Hoat dan Sie Liong soeda kasi toen  
 djoeken iapoena permainan jang  
 esaji, sedeng woh. Noor dilain ba  
 giandjoega tida maoe katinggalan.  
 Sampe boebaran stand tida bero  
 bah. Ini hari Malaya dengan Bonds  
 eifal.

### Advertismentie.



Waktow digigit njamoek,  
 sepasan, kala, oelar, oelat, laba,  
 tawon dan lain' binatang begi  
 toe roepa, rasa gatal itoe se  
 bentar beranti dan bengaknja  
 atau bakasnja lekas djadi ilang  
 kalau pakai Purol.

Tentoe tiada kena gigit njamoek  
 kalau badan lebih doeloe digo  
 sok jang betoel dengan



PUROL  
 Kaleng 40 dan 75 sen.  
 tube (tempat menjoeht)  
 f 1. — Dimana seroek  
 roemah' obat dan tokol'

**Maoe djoel**  
 dengan harga roegi, kerna perlou  
 pake wang.

**Satow auto merk Saxon**  
 Tanggoeng masih baik bisa ber  
 goena boeat bestelwagen, benzi  
 ne irit. Padjeknja sanget moer  
 rah.

Penawaran soerat-soerat adre  
 auto Saxon, p/a Adm. Dji Po.  
 1161-20

### Feuilleton.

**HARTA.....!**  
 Oleh:  
 Tan Hing Wan - Salatiga.  
 : 0 :  
**KETEMOE LAGI.**  
 Motto:

— Oh, papa, It Ho soeda  
 berlakoe begitoe poethauw.  
 Papa ..... ampoerken  
 pada It Ho poenja dosa.  
 — Tida Ho, papa jang soeda  
 klirou ambil tindakan.  
 Hingga papa mengalamken  
 kemlaratan dan sangsara

110)  
 "Oh, kasian sekali pada itoe  
 orang toea, jang masi ingin daon  
 moeda." kata It Ho, jang maski ia

**Ada sedia Obat**

Jang boeat tenaga laki-laki soedah roesak sama  
 sekali atau koerang koekat bisa dapat obat sampai  
 baik dalam 12 hari, kembali seperti doeloe-doeloe.  
 Bisa kasi obat penjakit seroepanja bawasier tempo  
 14 hari tanggoeng baik. Saalf harganja a f 5.— per  
 flees, Saalf djerawat a f 2,50 per flees. Obat napas-  
 sesek f 2,50.

OBAT PILL plesier tahan tenaga lama.  
 Harga **f 0.50** satow botol  
**BOLEH DAPET BELI PADA:**

**TABIB H. Bandjarlahi**  
 Gendingan No. 35. — Telefoon No. 576 — Semarang.  
 1709

**Kwalitiet Tinggi, Harga Rendah.**

Tjoka - Bland,  
 Spiritus,  
 Creolin,  
 Aermawar,  
 selaloe bisa dapat beli pada:

**TJONG SIOE LIONG**  
 Bangkong No. 67, — Semarang.

**Moelai sekarang  
 bisa pesen**

**Scheurkalender tahoen 1934  
 dengan tiga penanggalan  
 Blanda, Tionghoa dan Djawa.**

— Di tanggoeng tjotjok betoel. —

H. H. fabrikanten bikinlah pesenan moelai sekarang,  
 kaloeok Toean toean ingin goembiraken Toean toean  
 poenja langganan dengan kasi gratis satow Reclame  
 kalender.  
 Boeat di djoel lagi, kita adaken special harga.

**Lekas pesen! tjitak tida Banjak!!**

Memoedjiken dengan hormat,  
**N.V. Drukker HAP SING KONGSIE**  
 G. Tengah 77, — Semarang.

炎帝神農氏嘗百草  
 一日而遇毒七十次爰制方書  
 以為後人醫百藥之祖

**PEMBRIAN TAOE**  
 Dengan hormat,

Kita poenja roemah obat jang djadi pengeroesnja sineshe SIAUW  
 YAUW TJHIANG jang tida asing lagi ia poenja kepandean oercesan  
 thabib, pendoeoek di Kota Semarang tentoe soedah banjak kenal pada  
 ini thabib, sebab ia telah menjalanken praktikj lebih dari 20 taon.  
 Sedeng orang jang dapat pertoeoengan djoega tida sedikit.  
 Sineshe SIAUW YAUW TJHIANG, berhoebong dengan satow dan  
 laen oeroesan, pada taon jang laloe telah brangkat poelang ka Tiongkok.  
 Dalem tempo lama pendoeoek disini harep-harep sadja kombalinnja  
 ni sineshe, dengan ini dibritaoeken, pada sekarang ini thabib SIAUW  
 YAUW TJHIANG soedah dateng dan moelai djalanken praktikj.  
 Toean - toean jang soeka dateng, boeat minta prekja penjakitnja  
 tida ditarik bajaran.

Kita poenja roemah obat ada banjak sedia matjem - matjem obat  
 kaloearan dari Tiongkok dan djoega obat-obat patent dari lain-lain  
 negri jang terkenal persediaan sampe tjokoek.  
 Harga kita reken moerah sekall, baik harga ketengan maoe poen  
 toet didjoel lagi.  
 Silahkan dengan hormat Toean-toean soeka saksiken.  
 Memoedjiken dengan hormat  
**TIONG KOK YOK PONG**  
 SEMARANG.

**PIL KIOE PIAN TJONG YANG WAN.**

Ini pil soeda terkenal lebi dari 20 tahoen, dari kemandjoerannja.  
 Banjak sekali dapat soerat-soerat poedjlan dari toean-toean segala  
 bangsa di antero doenia. Tambah lama tambah barjak orang jang  
 soeka pake ini pil, sebab ternjata banjak jang soeda tertoeoeng dari  
 moestadjabrija ini obat koet.

**KIOE PIAN TJONG YANG TJIOE.**

Sekarang kita bikin seroepa anggoer Kioe Pian Tjong Yang Tjioe, ia  
 itoe terblin menoeroet obat-obatan dari Pil Kioe Pian Tjong Yang Wan.  
 Maka kagoena'annja atawa kamandjoerannja ini anggoer ada se  
 roepa dengan Kioe Pian Tjong Yang Wan.  
 Toean' jang soeka minoem anggoe harep soeka bikin pertjoe'an  
 Atoeran minoem:  
 Tiap hari 3 kali seblonnja makan nasi, tiap kali i glas ketjil.

**PIL OBAT BATOEK.**

Paroe ada poenja napas jang keloe  
 ar masoek. Manoesia poenja dada boleh di  
 bilang sebagi perkasas jang paling aloes,  
 maka gampang sekali bisa terbit sakit  
 batoek lantaran angin, hawa sama roepa  
 roepa angin djabat mengeram dari loear.  
 Ia itoe namanja penjakit dari loear dan  
 orang soeka berkerdja terlahoe atawa soeka  
 plesiran liwat wates, makan-makanan  
 panas-panas dan minoeman keras, ia itoe  
 namanja perjskit timboel dari dalem,  
 mendjadi bikin manoesia lantass dapat  
 sakit batoek, poen ada riak of tida asal

moelai sakit batoek, mikan kita poenja pil TJIE SHAUW WAN  
 moesti djadi baik.  
 Atawa salah makan obat sampa batoek barboelan - boelan, orang  
 toea koerang tenaga sampa keloe ar minjak riak, teroes sering-sering  
 batoek, ini penjakit namanja batoek lama (Kioe Shauw), speri matjem  
 batoek tida boleh makan obat panas dan obat koet koefir ia  
 poenja Gwan Khie djadi terpisa, djoega boleh makan kita poenja pil  
 TJIE SHAUW WAN jang mandjoer sendiri, bisa bersih PAROE jang  
 kotor, sermoea darah bisa djalan betoel, riak-riak kotor djadi moesna,  
 Pie Wie kembali djadi koear, 12 oerat-oerat jang bekerdja poenja  
 hawa darah djadi accoord, itoe penjakit batoek sigra djadi baik sa  
 ma sekali.

HARGANJA I BOTOL f 0.40  
**Tiong Kok Yok Pong**  
 G. Pinggir 6, — Telf. No. 1854 — Semarang.  
 1242